

【才調】 tsâi-tiāu

對應華語	本事、能力
用例	有才調、無才調
用字解析	<p>臺灣閩南語裡，說一個人能力好，除了「真勢」(tsin gâu)、「真 勢」(tsin khiàng)、「有本事」(ū pún-sū)，還說「有才調」(ū tsâi-tiāu)，把「本領、本事、能力」這個詞義說做「tsâi-tiāu」，寫做「才調」。例如：「阿勳毋但有氣力，伊嘛真有才調。A-hun m̄-nā ū khuì-lát, i mā tsin ū tsâi-tiāu.」(阿勳不但有力氣，他也很有才能。) 這個「才調」是名詞用法，它還可以用做修飾性的副詞，例如：「阿勇有才調做班長，無才調做連長。A-ióng ū tsâi-tiāu tsò pan-tiunn, bô tsâi-tiāu tsò liân-tiunn.」(阿勇有做班長的本事，沒有做連長的本事。) 但是，由於「才調」原為名詞用法，因此在臺灣閩南語裏，目前尚未發展出形容詞的用法，可以說「伊是有才調的人」，不能說「伊是才調人」。</p> <p>「才調」一詞原出於中古漢語。《中文大辭典》說：「才調：調才智格調也。猶云才氣。」《重編國語辭典》釋為：「才華格調」或釋為「才氣格調」「才氣風格」，此皆增字釋義、望文增釋，未得構詞之用意。</p> <p>「才」字本義為「草木初生」(見《說文解字》)，引申為「天生的本質」，再引申為「(原本具有的)才能」。「才調」的「才」就是「才能」之義。「調」字，《廣韻》有「徒聊切(蕭韻)」的「調和」義，有「張流切(尤韻)」的「朝(早晨)」義，有「徒弔切」的「選；韻調」義。這三個音切，分別相當於臺灣閩南語的 tiāu、tiau、tiāu。其中的第三個音義，和「才調」有關。「調」字原為「和」之義(見《說文解字》)，引申為「弓強弱與矢輕重相得」，引申為「聲音之和；韻調」(並讀為去聲)，也就用為音樂上的名詞的「音調」，或詩歌文學上名詞的「格調」，這是一種後天努力所造成的「調和」狀態。「先天才能」的「才」，加上「後天修為」的「調」，構成專門使用於人身的「才調」一詞。</p> <p>「才調」一詞至少在唐代初年出現，如房玄齡《晉書·王接傳論》：「才調秀出，見賞知音。」成為唐代的重要詞彙，其見於詩歌的，例如唐代李商隱《賈生詩》：「宣室求賢訪逐客，賈生才調更無倫。可憐夜半虛前席，不問蒼生問鬼神。」在有唐五代，此詞除了指稱具有先天和後天的本能以外，更用來指具有優秀才能(唐末五代人韋穀《才調集》的選詩標準為：「韻高而桂魄爭光，詞麗而春色鬥美。」所謂「韻高」「詞麗」就是指優秀傑出而言。)</p> <p>總之，如果從詞語的音讀、詞義、詞構、古今演變和華臺對應等各方面來看，臺灣閩南語「才調」來自中古漢語，而「才」「調」兩字確為上古漢語，音義皆合，確是本字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>